

2

"Crazy Horse"--perhaps the best general among the plains Indians, means, as near as a whiteman term can say it, "Wild Horse", by which the Indian meant, tireless, free, shrewd, hard to catch or kill, fight against a bit of our packload--all of which expressed that Indian's nature.

"Rain-in-the-face" is poor white translation for "Face to the Storm", which in turn expressed his iron will. The sign for "rain and storm" being practically alike no doubt gave rise to this absurdity. For example, to reverse the system "Captain Howard" would be made literally into "King of a hundred ^{pigs} ~~hogs~~"--as Captain means "King of 100 men" and "Howard means Ho(g)--ward" or pigherder .

"Chief Joseph"'s real name, as given by himself "was "Thunder among the mountains" or "over the mountains"--or "peaks"--very hard to translate. Probably due to his masterly retreat in Idaho, Montana--which military critics regard as one of the finest pieces of generalship known, equal to the famous "Retreat of the Ten Thousand".

There is a dispute, also, about Cody's Souix name. "Pahaska"--as the "Pahaska Tepee" is named here, some say means only "white hill" and that "Paheaska" means "Long Haired Chief". Different Indian languages of course gave different names to one man--either red or white--Like Ceasar or Czar--tho m eaning the same thing, in either red or white. (Muddy English, that sentence--Pardon.)

"Red Cloud"--apparantly a senseless term--meant somewhat "War Cloud" or "Thunder--Lightening", or hence "Storm" cloud--that is something very high, great, imperial, deadly to whatever it struck, as red stood in a large sense for war in the Indian tongue and mind, associated also with such words as blood--much as red does in all tongues, but the Souix in particular.

"Young Man Afraid of His Horse" is totally senseless white term for a fine military name in Souix"-- "The young men of the enemy are afraid of even his horse". Youngmen and warriors meant in one sense